

**Umowa na wyjazd nauczyciela akademickiego (STA) w programie Erasmus+:  
mobilność z krajami partnerskimi  
Nr umowy między Uniwersytetem Jana Kochanowskiego w Kielcach a Narodową Agencją:  
2016-1-PL01-KA107-024242**

Umowa nr .....

Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, PL KIELCE02

Adres: ul. Żeromskiego 5, 25-369 Kielce

dalej zwany „Uczelnią”, reprezentowany/-a do celów podpisania niniejszej Umowy przez Prorektora do Spraw Studentkich i Kształcenia .....  
oraz Kwestor ..... z jednej strony i

Pan/Pani .....

Staż pracy: ..... Obywatelstwo: .....

Adres: .....

Wydział Uczelni: .....

Telefon: ..... E-mail: .....

Płeć: [K/M] Rok akademicki: 20...../20.....

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony,

Uczestnik otrzymuje:

- stypendium z funduszy UE programu Erasmus+
- stypendium zerowe

Stypendium obejmuje:  specjalne potrzeby

Uczestnik otrzymuje wsparcie finansowe z innych funduszy UE niż program Erasmus+

Rachunek bankowy do wypłaty stypendium:

Posiadacz rachunku bankowego (jeżeli inny niż Uczestnik): .....

Nazwa banku: .....

Numer SWIFT banku: .....

IBAN – pełen numer rachunku: .....

uzgodnili Warunki i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część Umowy (zwanej dalej „Umową”):

Poniżej wymienione załączniki stanowią integralną część Umowy:

Załącznik I	Umowa dotycząca indywidualnego programu nauczania
Załącznik II	Warunki ogólne
Załącznik III	Potwierdzone kopie dokumentów poświadczających posiadanie wymaganych ubezpieczeń
Załącznik IV	Oświadczenie Uczestnika o rejestracji w serwisie Odyseusz

Postanowienia zawarte w Umowie będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w załącznikach.

## WARUNKI SZCZEGÓLNE

### ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

- 1.1 Uczelnia zapewni Uczestnikowi wsparcie w celu zrealizowania wyjazdu o charakterze dydaktycznym w programie Erasmus+.
- 1.2 Uczestnik akceptuje warunki wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania nauczania.

- 1.3 Zmiany lub uzupełnienia do Umowy zostaną uzgodnione przez obie strony niniejszej Umowy oraz sporządzone na piśmie w formie aneksu lub jednostronnego powiadomienia Uczestnika o dokonanej zmianie (zawiadomienie pocztą tradycyjną lub e-mailową). Zmiana zostanie potwierdzona przez Uczestnika w formie podpisu na aneksie lub zawiadomienia Uczelni o akceptacji zmienionych warunków wsparcia pocztą tradycyjną lub e-mailową

## ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA, CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

---

- 2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Okres mobilności rozpocznie się najwcześniej ..... i zakończy się najpóźniej ..... . Datą rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszy dzień, a datą zakończenia mobilności jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik – zgodnie z przyjętym do realizacji indywidualnym programem nauczania – musi być obecny w organizacji przyjmującej.  
Wymieniony w artykule 2.2 okres mobilności nie obejmuje dni przeznaczonych na podróz.
- 2.3 Uczestnik otrzyma stypendium z funduszy UE programu Erasmus+ na okres ..... dni oraz ..... na dni podróży.
- 2.4 Łączny czas trwania okresu mobilności nie może przekroczyć dwóch miesięcy oraz nie może być krótszy niż pięć dni. Minimalna liczba godzin zajęć dydaktycznych do zrealizowania w ciągu jednego tygodnia lub krótszego pobytu wynosi 8. Jeżeli pobyt przekracza tydzień, liczba godzin zajęć dydaktycznych do zrealizowania będzie proporcjonalna do czasu trwania mobilności. Uczestnik jest zobowiązany do przeprowadzenia ogółem ..... godzin zajęć dydaktycznych w ciągu ..... dni.
- 2.5 Uczestnik może wnioskować o przedłużenie okresu pobytu w ramach limitów określonych w artykule 2.4 Jeżeli Uczelnia wyrazi zgodę na przedłużenie pierwotnie planowanego okresu mobilności, niniejsza Umowa musi być aneksowana.
- 2.6 Rzeczywista data rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności musi być określona w zaświadczeniu o długości trwania pobytu wystawionym przez organizację przyjmującą.

## ARTYKUŁ 3 – WYSOKOŚĆ STYPENDIUM

---

- 3.1 Uczestnik otrzyma stypendium w wysokości ..... EUR jako ryczałt na koszty utrzymania oraz ..... EUR jako ryczałt na koszty podróży. Ryczałt na koszty utrzymania wynosi ..... EUR na dzień przy pobytach do 14-go dnia włącznie oraz ..... EUR na dzień od 15-go dnia pobytu.  
Ostateczna kwota zostanie obliczona w następujący sposób: suma iloczynu liczby dni mobilności jak określono w artykule 2.3 i stawki dziennej oraz kwoty ryczałtowej określonej na podróz.
- 3.2 Zwrot dodatkowych kosztów poniesionych w związku z niepełnosprawnością, tam gdzie to ma zastosowanie, będzie dokonany w oparciu o dowody finansowe dostarczone przez Uczestnika potwierdzające poniesienie dodatkowych kosztów do wysokości określonej w decyzji o przyznaniu dodatkowej kwoty stypendium związanej z niepełnosprawnością (zwrot za poniesione koszty rzeczywiste).
- 3.3 Uczestnik zaświadcza, że na okres finansowania określony niniejszą Umową nie otrzymał innego dofinansowania z funduszy Unii Europejskiej na pokrycie podobnych kosztów.
- 3.4 O ile nie jest naruszany artykuł 3.3, dodatkowe wsparcie finansowe z innych źródeł przyznane w celu zrealizowania programu nauczania uzgodnionego w Załączniku I jest dopuszczalne.
- 3.5 Stypendium w całości lub jego część będzie podlegać zwrotowi, jeżeli Uczestnik nie będzie przestrzegać warunków Umowy. Zwrot nie będzie wymagany jedynie w sytuacji, jeżeli Uczestnik nie mógł ukończyć planowanych działań za granicą opisanych w Załączniku I z powodu działania „siły wyższej”, wówczas Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty proporcjonalnej do rzeczywistego czasu trwania mobilności, jak określono w artykule 2.3. Takie przypadki muszą być zgłoszone przez Uczestnika do Uczelni bezpośrednio po zajściu zdarzenia oraz podlegają zatwierdzeniu przez NA.

## ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

---

- 4.1 W terminie 30 dni od podpisania Umowy przez obie strony, jednak nie później niż w dniu rozpoczęcia okresu mobilności, zostanie wypłacona Uczestnikowi płatność zaliczkowa stanowiąca 100% kwoty określonej w artykule 3.

## ARTYKUŁ 5 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z WYJAZDU *on-line EU survey*

---

- 5.1 Uczestnik wypełni indywidualny raport *on-line EU survey* najpóźniej w terminie 30 dni od dnia otrzymania wezwania do jego złożenia.
- 5.2 Uczestnik, który nie złoży raportu może zostać zobowiązany przez Uczelnię do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego stypendium UE.

#### ARTYKUŁ 6 – UBEZPIECZENIE

---

- 6.1 Uczestnik mobilności przyjmuje do wiadomości, iż na czas pobytu w kraju docelowym musi mieć zapewnione ubezpieczenie. Minimalny zakres ubezpieczenia obejmuje podstawowe ubezpieczenie zdrowotne oraz ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków. Za zapewnienie ubezpieczenia obowiązkowego i dodatkowego jest odpowiedzialny Uczestnik.
- 6.2 Przy zawieraniu niniejszej umowy Uczestnik okazał oryginał dokumentu potwierdzającego posiadanie ubezpieczenia zdrowotnego (Europejska Karta Ubezpieczenia Zdrowotnego lub inne o zakresie równoważnym lub szerszym), którego poświadczona za zgodność kopia stanowi Załącznik III do umowy. Uczestnik oświadcza, że jest świadomy zagadnień związanych z ubezpieczeniem zdrowotnym oraz został poinformowany o zaleceniu Narodowej Agencji dotyczącym wykupienia dodatkowego ubezpieczenia prywatnego obejmującego koszty ewentualnych wymaganych interwencji medycznych bądź transportu do kraju.
- 6.3 Przy zawieraniu niniejszej umowy Uczestnik okazał oryginał dokumentu potwierdzającego posiadanie ubezpieczenia od następstw nieszczęśliwych wypadków, którego poświadczona za zgodność kopia stanowi Załącznik III do umowy.
- 6.4 Zaleca się, aby Uczestnik posiadał ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej (obejmujące szkody spowodowane przez uczestnika w miejscu realizacji programu nauczania) oraz ubezpieczenie obejmujące koszty ewentualnych dodatkowych interwencji medycznych bądź transportu do kraju.
- 6.5 Uczestnik, posiadający polskie obywatelstwo jest zobowiązany zarejestrować się w serwisie Odyseusz prowadzonym przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych. Wzór oświadczenia uczestnika o rejestracji w serwisie Odyseusz stanowi załącznik IV do umowy.

#### ARTYKUŁ 7 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

---

- 7.1 Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.
- 7.2 W wypadku sporu między Uczelnią, a Uczestnikiem co do interpretacji, realizacji lub ważności niniejszej umowy – jeżeli nie będzie mógł być rozstrzygnięty polubownie – wyłączna kompetencja rozstrzygnięcia sporu leży w gestii właściwego sądu powszechnego.

Za Uczestnika

.....  
imię i nazwisko

.....  
podpis

.....  
miejsce, data

Za Uczelnię

Prorektor do Spraw Studenckich i  
Kształcenia

.....  
imię i nazwisko

.....  
pieczęć i podpis

Kwestor

.....  
imię i nazwisko

.....  
pieczęć i podpis

.....  
miejsce, data



**Indywidualny program nauczania  
dla wyjazdów w programie Erasmus+**

## Załącznik II

### WARUNKI OGÓLNE

#### Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska Narodowa Agencja, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, Polska Narodowa Agencja lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

#### Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy

W przypadku nieprzebrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Uczelnia jest uprawniona do rozwiązania lub anulowania Umowy bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik rozwiąże Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą kwotę stypendium.

W przypadku rozwiązania Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub

zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty stypendium odpowiadającej rzeczywistemu czasowi trwania mobilności jak zdefiniowano w artykule 2.3. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

#### Artykuł 3: Ochrona danych

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Uczelnię wysyłającą, Narodową Agencję i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Uczelni wysyłającej i/lub Narodowej Agencji. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do krajowego organu odpowiedzialnego za nadzór nad ochroną danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Uczelnię wysyłającą i/lub Narodową Agencję lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

#### Artykuł 4: Kontrole i audyty

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, Polską Narodową Agencję lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub Polską Narodową Agencję w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.